

Sketch of a hieroglyphical dictionary. Part I, Phonetical symbols, vowels / [Samuel Birch].

Contributors

Birch, Samuel, 1813-1885.
Pettigrew, Thomas Joseph, 1791-1865

Publication/Creation

London : W. Allen, 1838.

Persistent URL

<https://wellcomecollection.org/works/y8fjy4ha>

License and attribution

This work has been identified as being free of known restrictions under copyright law, including all related and neighbouring rights and is being made available under the Creative Commons, Public Domain Mark.

You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, without asking permission.



Wellcome Collection
183 Euston Road
London NW1 2BE UK
T +44 (0)20 7611 8722
E library@wellcomecollection.org
<https://wellcomecollection.org>

Part I.]

*For G. J. Pettigrew Esq^r.
with Mr. S. Birch's best Comp^s*

S K E T C H

OF A

HIEROGLYPHICAL DICTIONARY,

BY

SAMUEL BIRCH.

PART I. HIEROGLYPHICS AND ENGLISH.

DIVISION I. PHONETICAL SYMBOLS,

VOWELS.

LONDON:
PUBLISHED BY WILLIAM ALLEN AND CO.,
LEADENHALL STREET.

1838.

13829/B

S K E T C H

OF A

HIEROGLYPHICAL DICTIONARY,

BY

SAMUEL BIRCH.

PART I. HIEROGLYPHICS AND ENGLISH.

DIVISION I. PHONETICAL SYMBOLS,

VOWELS.

LONDON:

PUBLISHED BY WILLIAM ALLEN AND CO.,

LEADENHALL STREET.

1838.

No encouragement - publication discontinued.

W.A.

S. K. E. O. H.

HISTORICAL DICTIONARY

WILLIAM BISHOP

WILLIAM BISHOP AND OTHERS

WILLIAM BISHOP AND OTHERS

LONDON



LONDON

PUBLISHED BY WILLIAM BISHOP AND CO.

15, PATERNOSTER ROW

1881

PREFACE.

THE sketch of a Hieroglyphical Dictionary has been drawn up to aid the Student of Hieroglyphics in his researches upon the texts. It does not pretend to enter into any discussion of those first principles of the study upon which so much has been written ; but its intention is that of a manual, which all who appreciate the value of the phonetic system may use, and by which, at one glance, may be seen the extent of the discoveries of Dr. Young and M. Champollion, and of their application to the monuments of the Egyptians. Neither does it appear with the pretension of perfection, even comparative ; rather with regret that so little has been definitely fixed and acquired. But as every step gained in the advance, when placed at the disposal of others, may lead to results which at present even the eye of enthusiasm can scarcely imagine, it has been judged that the publication of such a work might be of slight service to those who are desirous of possessing, in a compendious form, the results of much labour, comparison, and induction. The matter contained in the work is of course not entirely original, but the arrangement is so ; and, if not scientific, perhaps the only one by which tyros could at once find the particular group or word which they seek. It may be termed ideophonetic, as it embraces both principles of ideal and phonetical classification, and its arrangement has been borrowed from a language very cognate in its construction—the Chinese.

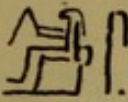

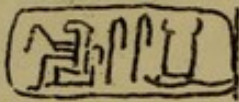
The Hieroglyphical and English part of this Dictionary will be divided into two divisions,—words commencing with symbols, representatives of sounds, or phonetic, and those whose initial character is the equivalent of an idea, or ideographic. The Phonetic division will be subdivided into symbols, having the power of vowels or consonants, the vowels forming, on account of one symbol frequently having the force of many, one large class, and the consonants, according to their position in the Coptic

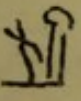


alphabet. The internal classification will be strictly ideographical, taking the symbols in their arrangement, according to the rank they hold in natural and other sciences, as the human form, limbs, animals, inanimate objects, &c. At the end of the work will be given all the symbols in a similar classification, and in a tabular view. This, of course, will form the key to the whole work. Suppose, for example, it were required to find the meaning of a group beginning with a human eye—as the eye is a component part of the human body, it will be found in that division in the table, and there will be affixed to the depicted eye, v. 13—43 (Vowel from No 13—43). All the meanings in which a human eye is the initial will be found in these words, as the eye generally represents a vowel.

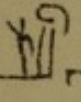
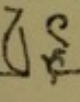
As the work is one of progression, it will be impossible here to give all the references to the works quoted from, but a list will be printed towards its completion, as also of errata—but the difficulty of executing in lithography alone, and the feeble encouragement afforded to works of this nature, must prove its apology to those willing to judge with a favourable eye of its demerits. It is chiefly founded on the works of M. M. Champollion, Rosellini, Salvolini, Wilkinson, Lepsius, and the monuments, papyri, &c., of the National Collections of the Museum.

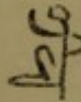







Since the first part has been drawn up, the second portion of the *Grammaire Egyptienne* of M. Champollion has appeared. The variations will be noticed in the list of additions; but it is not intended to continue it, or publish another number, until the appearance of the third part of the *Grammaire*. Should this work meet with sufficient encouragement, the author intends publishing a translation of a few texts, as a kind of Egyptian chrestomathy.











London, August, 21st, 1838.







1.  & c equivalent of . (Sal. Gram. Rais. I. 267) 'statue' (R.S.)
 'ancestor' (Ros. I. 6)  CK & G & C. Skaf
 - as 'royal name'.

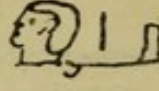
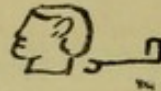

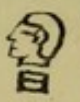
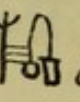











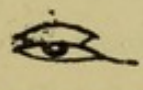
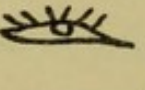
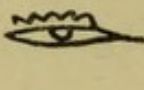

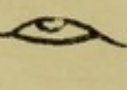




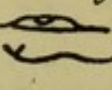

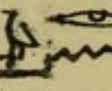
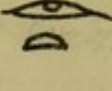
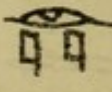
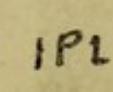
2.  ΔPEQ 'to guard, guardian' used for syllable ΔP (Rit. Cad.
 p. 16)   'door-keeper, porter' (Champ. Gram. Eg. p. 184)

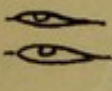
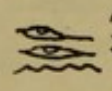
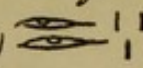
3.   ΔPEOT 'to guard' (Rit. Cad. & Deser. de l'Ég.
 passim)

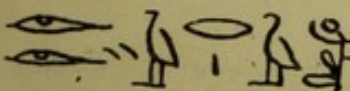
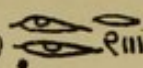

4.  7 'I, me, my, mine,' perhaps, determinative of 
 ΔNK or Δ as      
 ΔΔΔΔ 'I have not lied in the tribunal of truth'
 (Neg conf. Rit. Cad. last part.)

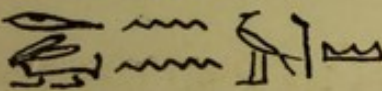
5.  Δ in ΔΠΕ 'head' only see  ΔΠΟΤΙ.   'head'
 month, Thoth       10th year 23rd of
 Thoth' (Coffin of Kleopatra. Case. J. Brit Mus.)

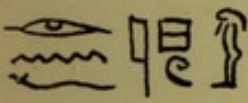
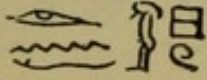
6.  | ΔΠΕ 'head, chief' as     
 ΔΠΕ, ΓΩΟΤ - 'he who rules the hills,' where the
 tombs were excavated title of Anubis (Coffins, Stèles
 &c. Brit. Mus. Passim.)

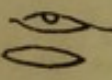
7.   'the head, chief.' (Coffin Case. Q. B.M.)
8.  the same   ΔΠΕ CQ Δ. 'chief scribe' (Br. situlus. B.M.)
9.   the same (Salv. Gr. Rais. H. 246)
10.   the same. (Ch. Gr. Eg. p 240 Salv. Gr. Rais. H. 246)
11.   used as a determinative of   ΤΟΓΟΥΝ
forehead (Ch. Gr. Eg. p 92 Rit. Cad.) 'head.'
12.    ΔΠΟΥΣ 'heads.' (Rit. Cad. Part. 15)
13.    ΔΝ, Δ, Ν nasal (the eye with its lid) (Sal. Gram. Rais A. 20) see also  ΔΝ
14.  I, EP, P, IPL, letter I or R 'to make do' as 
   the king makes a commemorative offering in Egypt'  IPL-y 'he makes.' (Ch. Wilk.
son'   Mouthoph son of
Ernofretout' (Stele. B.M.)  PT 'son or daughter.'
15.   IPL 'acting, doing, engaged.' (Ros. M. C. LXXXIII)

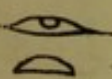
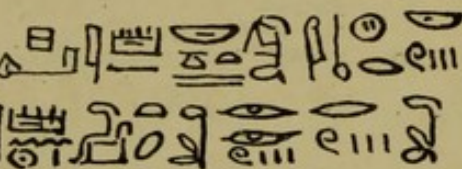
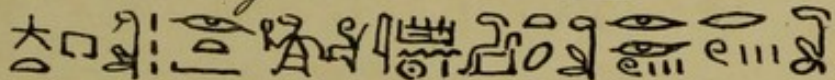
16  $\overline{\text{IPI}}\overline{\text{O}}\overline{\text{T}}\overline{\text{I}} \cdot \overline{\text{B}}$ or $\overline{\text{B}}\overline{\Delta}\overline{\text{L}}\overline{\text{O}}\overline{\text{O}}\overline{\text{I}} \cdot \overline{\text{B}}$ 'Two eyes, eyes'  'eyes
of the king official title: (Stèles .B.M.) 
'eyes' Plur form (Pap. D. Athanasi dedication of limbs)

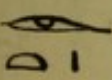

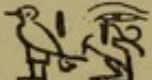
17  $\overline{\text{IPI}}\overline{\text{O}}\overline{\text{I}} - \overline{\text{P}}\overline{\text{O}}\overline{\text{O}}\overline{\text{I}}$ 'Irioui-rooui' (eyes & mouth)
Prop. name masc (Wood. Tab. B.M. case LI. 2.) 
 the same. fem. Prop. n.

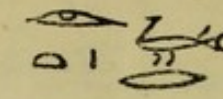
18  $\overline{\text{I}}\overline{\text{O}}\overline{\text{X}}\overline{\text{N}}\overline{\text{N}}$ 'Ionia, Ionians' (Ch. Gr. Eg. p. 151)

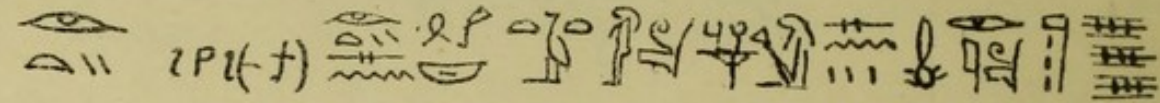
19  $\overline{\text{E}}\overline{\text{P}} - \overline{\text{N}}\overline{\text{G}} - \overline{\Delta}\overline{\text{T}}\overline{\text{I}}\overline{\text{O}}\overline{\text{S}}$ 'he celebrates' or on the celebra-
tion of' Ros. 8. 10  the same (Stèle
of Tiberius, B.M.)

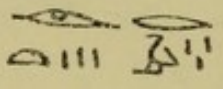
20  $\overline{\text{E}}\overline{\text{P}} - \overline{\text{I}}\overline{\text{P}}\overline{\text{I}}$ 'to do, make, perform' (Ch. Gr. Salv. Ros. Wilk.)

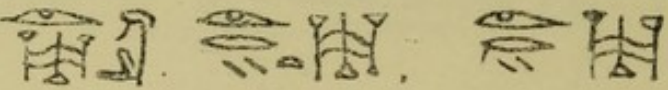
21  $\overline{\text{P}}\overline{\text{T}}$, $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{O}}\overline{\text{T}}$ 'son' or 'daughter' 

'Petamoun-net-skeet to man true to the lords
of the abode of glory, son of the Assist. Priestess
of Amoun-re Irioui-rooui' (Br. Situl. Case T. B.M.)

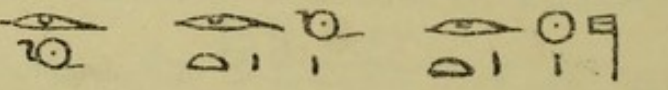
22  $\overline{\text{I}}\overline{\text{P}}\overline{\text{I}}$ or $\overline{\text{B}}\overline{\Delta}\overline{\text{L}}$ 'eye' (Ch. Gr. Eg. p. 92)   $\overline{\text{I}}\overline{\text{P}}\overline{\text{I}}$
 $\overline{\text{G}}\overline{\text{P}}$ 'Iri-har' or 'Iri-hôr' (eye of Horus) Proper
name of a deity (Ch. Gr. Eg. p. 112.)

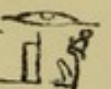
23  1PIWEP - 2P2-BEPI. 'Iri-oer' or 'Balöeri, prop:
name (Sep. fig. Case FF. B.M).


24  " that they will make all genuflection & ceremony of
'offering like as they do to the gods of the country (R.S. 2.7)

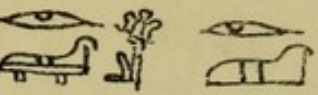
25  'Irioui-rooui' p. n m (Wood Coffin. case HH. B.M)

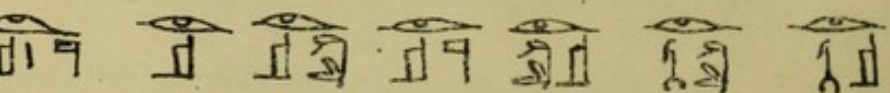
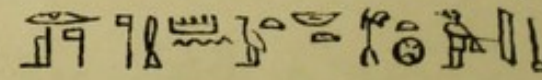
26  'Iri-har'see. (Salv² 115 10.12)

27  'Iri-re'
'eye' or 'daughter of the Sun' (Rit Cad. 16 Chⁿ Salv²)

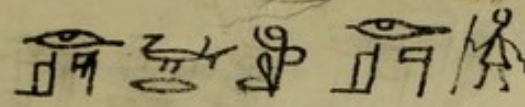
28  Osiris-onniophris. (Chⁿ Gr Eg. p. 112.)

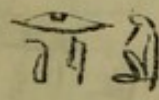
29  Osiris-pethompamentes (Chⁿ Gr. Eg. p. 112.)

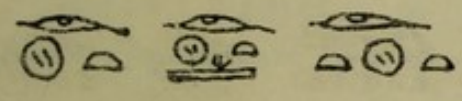
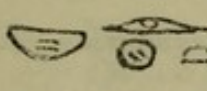
30  Osiris (Ch. Gr. Eg. p 112. Mon passim)

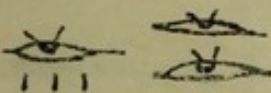
31  'Osiris' pro-
ficed to proper names 'Osirian' i.e 'deceased (Chⁿ &
Eg. Mon. passim) 

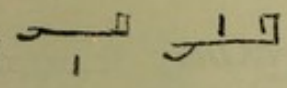
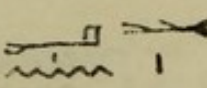
'Osirian prophet of Month lord of pure land of truth Hôr true
(Sep. fig box. B.M. case F.F)

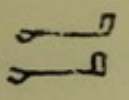
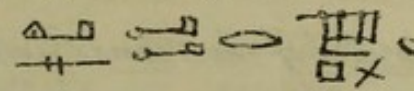
32  OXCP WEP 'ôson-ôerî Gr. n
made. (Ch. Gr. Eg. p. 136.)

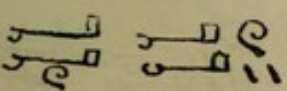
33  IP-T&2 'Irtai' name of a deity, son of Seb.
(Sep. Case .. KK. B.M.)

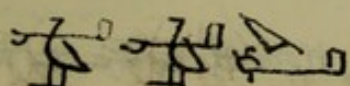
34  EP-uy T- EP-h T meaning uncertain.
 -tain.  NEB-EP-h T Pharaonic title.
passim.

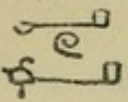
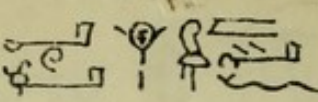

35  'Eye-lashes' (cases for Kshl. B.M. case M2.)

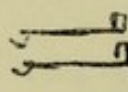
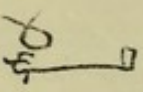
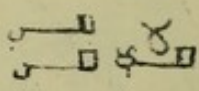

36  'arm, the arm'  GBoi N
 WE 'Arm of wood' (over a similar object list of
 offerings. Coffin. B.M. Ch. Gr. Eg. p. 92.)

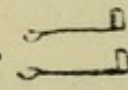
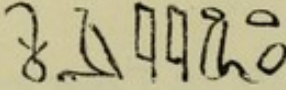

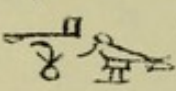

37  GBoi . B 'arms, two arms,' (Ch. Gr. Eg. p. 93)
 'that she may give her
 arms to take thee. (End of a Coffin. B.M.)

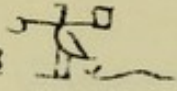
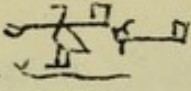
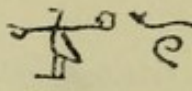
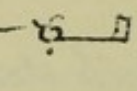
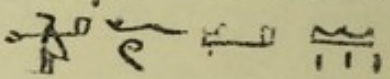
38  'arms, the arms,' (Rit. Cad. passim)

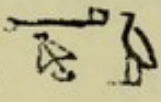
39  20R20R 'to subject harafs' (Ros. M. C. CXL46)

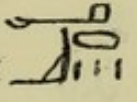
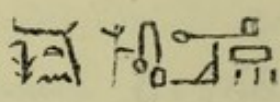
40  ⲁⲟⲪ, the same  'harassing on his left hand' (Ros. M. R.) analogous to 

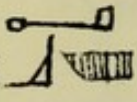
41   ⲉⲓⲁⲁⲩ 'linen, to make linen.' 
 'I have made linen-wove', (Rit. Cad. 6)

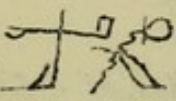
42   ⲁⲟⲩⲁⲩ 'Aôau' name of a Goddess
(Rit. Cad. 15.) apparently a form of Athor. 
  'Nahom aôau' (Burton. Ex. Hier. XLIII)

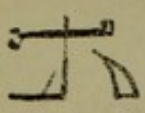
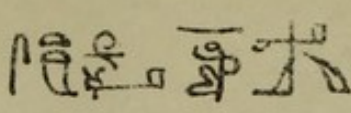
43     ⲱⲒⲉ 'to chastise',
(Bur. Ex Hier. XLI.) 
'chastising the lands' (Ros. M. R. CXIII.)

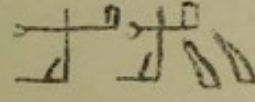
44  ⲁⲟⲪ, ⲁⲒ 'Flesh'

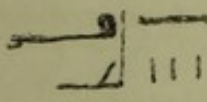
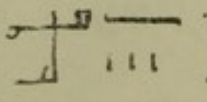
45  ⲁⲖ- ⲁⲒ 'viand' flesh',  Superintendent
of the royal scribes of the viands (Coffin of Hapimen. R.M.)

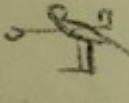
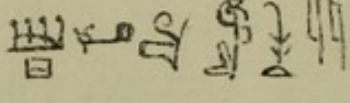
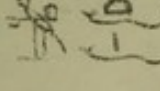
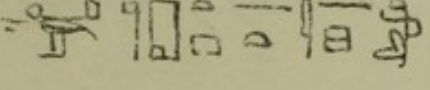
46  ⲁⲖ, ⲁⲒ 'Flesh, viand' (Salv. Gr. Rais. A.
A. 11.)

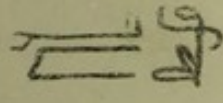
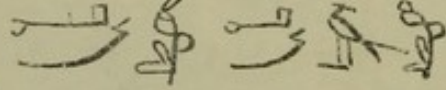
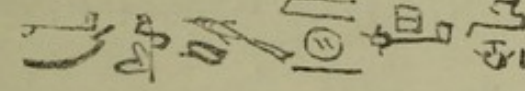
47  ⲁⲖ, ⲟⲩ ⲁⲖ 'to purify pure' (Ch. Mom. de l' Eg. T. I. XLIII)

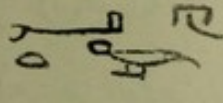
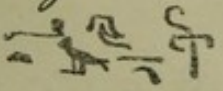
48.  IEB ⁷ 'Work, ornaments, etc.'  'I have
wove work' (Rit. Cad.)

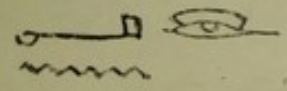
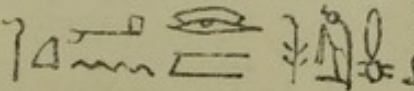
49.  IEB-IEB 'the same, working, entwining' &c
(Ros² M.R. LXXXIV.)

50.  OYBN.  'Pure souls' (Rit. Cad. 17)

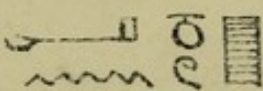
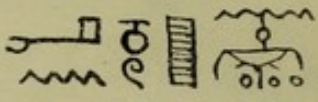
51.  a, ee, ee, g, ee 'of, to, with, by' 
 he receives the kingdom of his Father (R.S.
1.10)  'in the divine abode
of Anubis (Rit. Cad.)

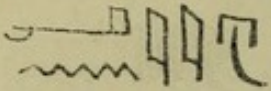
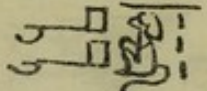
52.  OYEE 'to eat, eating' (Champ:
Gr. Eg. Saiv²) also written 
as  'eating the corpses.
& tearing out the hearts (Rit. Cad. 15)

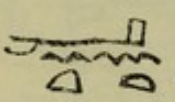
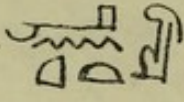
53.  OYEE-T Ouemti or Teouem 'the devourer,'
mystic animal of the Amenti (Ch. Lettres de l'Eg)
 'the ouemti of the Amenti' (Pap. Hier. B.M.)

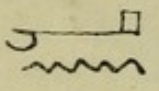
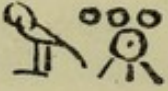
54.  AN Beauty, fashion, ap-
pearance.  'the ruler, adorn-

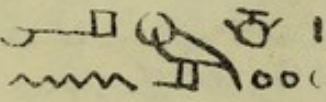
-ed with dominion like Atmou. (Ros² M.R. CXI.)

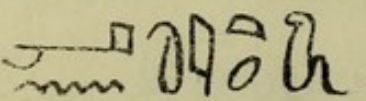
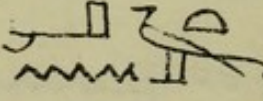
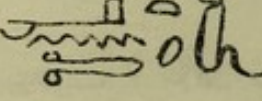
55.  &N-NOU 'Ingots'  ingots of
silver (Ros² M.R. CXIII.)

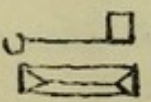
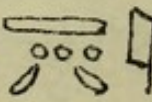
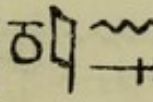
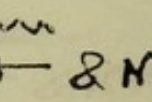
56.  .  EINE, OONG 'Ape, cynocephalus'
(Ch. Gr. Eg. 83. Salv. 42. 53. Br. Sit² B.M. Case. I.)

57.  .  &NK. T' Anouke, the Egyptian.
Vesta (Ch. Gr. Eg. p. 121. 123.)

58.   &N(8)ll(H1) 'Pearl, pearls' (Ch. Gr.
Eg. p. 90. Salv. 43. 1.)

59.  &N(8)llgtr Heart Stone, carnelian.
(Ch. Gr. Eg. p. 90)

60.  .   &N 4
Anath or Anthi (Ch. Gr. Eg. p. Stele. B.M.)

61.     &NTWNEINC 'Antoninus'
(Salv.² I. 114.)

